

ԻՆՉՊԵՍ ՊԱՅՔԱՐԵԼ

ԿՈՌՈՒՊՑԻԱՅԻ ԴԵՄ



Ե Ա Յ Կ

Տնտեսական և բնապահպանական գործունեության համակարգողի գրասենյակ

Ավստրիա • Վիեննա Ա-1010 • Կերտներ-ռինգ 5-7

Հեռ. (+43-1) 514-36-151 • Ֆաքս (+43-1) 514-36-96 • Էլփոստ psu-occea-at@osce.org

Գրքի թարգմանությունն ու խմբագրությունն իրականացվել է ՀՀ Գլխավոր դատախազության գիտաուսումնական կենտրոնի կողմից՝ ԵԱՀԿ երևանյան գրասենյակի աջակցությամբ:

Թարգմանիչներ՝

Գ.Սաֆարյան
Գ.Սմբատյան
Ն.Հակոբյան
Գ.Կուտոյան
Ա. Հարությունյան

Մասնագետ խմբագիր՝
Խմբագիր՝

Իրավաբանական գիտությունների
դոկտոր **Գառնիկ Սաֆարյան**
Գուրգեն Սմբատյան

Í áéáðäóç³Ý³ñ. »É³ÍáóÙ ÷ Ð³Ù³èì³ÝÇ ù³Ò³ù³Í³Ý, ïÝì »è³Í³Ý .. éáóç³É³Í³Ý½ñ. ³-
óáóÙÁ: ²ÙÝ ï³ñ³Í³Í ÷ Ñ³è³ñ³Í³Í³Ý ÍÙ³ÝùÇ. ñ»Á» ìáéáñ áéáñìÝ»ñáóÙ³ éáÓç³ ä³ÑáóÁÙ³Ý,
ÍñÁáóÁÙ³Ý, ¹³ì³Í³Ý, ùñ»Ýè¹Çñ .. ³ÙÉ Ñ³Ù³Í³ñ. »ñáóÙ: Ð»ì³³µ³ñ, Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñÁ
Ñ³Ý¹Çè³ÝáóÙ ÷ äá ÙÇ³ÙÝ Í³é³í³ñáóÁÙ³Ý, ³ÙÉ Ìáóñ³ù³Ýááóñ³ÝÑ³ì ù³Ò³ù³óáó ä³ñì³Í³-
ÝáóÁÙáóÝÁ: ø³Ò³ù³Í³Ý³Ùáóñ³Í³Ùá .. Í³é³í³ñáóÁÙ³Ý áó ù³Ò³ù³óç³Í³Ý Ñ³è³ñ³ÍáóÁÙ³Ý
Ñ³Ù³ÈÙì³Í ç³Ýù»ñÁ Ñ³Ý¹Çè³ÝáóÙ »Ý³Ù¹ ä³Ù³ñÇ Òáá³÷»ÉÇ ³é³çÉ³Ò³óÙ³ÝÝ³-
É³¹ñÙ³ÉÝ»ñ:

ì»ñçÇÝ ÑÇÝ: ï³ñÇÝ»ñÇ ÁÝÁ³óúáóÙ èíè³Í³ÙÝ ä³Ñçó, »ñµ Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñÁ ÐÐ
Í³é³í³ñáóÁÙ³Ý Í áóÙÇó Ñ³Ùì³ñ³ñì »ó áñä»è. »ñ³Í³ áóÓóáóÁÙáóÝ»ñçó Ù»ÍÁ, Ð³Ù³èì³ÝÁ
Ó»èÝ³ñí»É ÷ ÙÇ Ò³ñù ÙÇçáó³ éáóÙÝ»ñ: ²½. ³ÙÇÝ Ñ³Í³Í áéáðäóçáÝ é³½Ù³í³ñáóÁÙ³Ý ÁÝ¹áóÝáóÙÁ,
ÐÐ í³ñá³ ä»ì Ç Í áóÙÇó Ò»Í³í³ñíáó ÐÐ Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñÇ ÈáñÑñ¹Ç .. Ð³Í³Íá-
éáðäóçáÝ é³½Ù³í³ñáóÁÙ³Ý Çñ³Í³Ý³óÙ³Ý ÙáÝçì áñÇÝ. Ç Ñ³ÝÓÝ³ ÁáÓáíÇ èì »ÓÍ áóÙÁ, Ñ³è³-
ñ³Í³Í³Ý Í³½Ù³Í»ñäáóÁÙáóÝ»ñÇ Í á³Éçóç³ÙÇ èì »ÓÍ áóÙÁ ³Ù¹ áóÓóáóÁÙ³Ùµ Çñ³Í³Ý³óí³Í
³ÈÉ³ì³ÝùÝ»ñÇ ä³ñ½³ ä»è ÷ áúñ³ ÁÇí ùñÇÝ³ÍÝ»ñ »Ý: Ð³Ù³èì³ÝÁ ³Ùè áóÓóáóÁÙ³Ùµ ³Íì Çí
³ÈÉ³ì³Ýù ÷ ï³ÝáóÙ Ý³ .. ÙÇç³½. ³ÙÇÝ ³èä³ñ»ñáóÙ³Ý¹³Ù³Í»Éáí òíñáä³ÙÇ ÈáñÑñ¹Ç
Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñáó »ñíñÝ»ñÇ ÈÙµçÝ GRECO-ÇÝ, ³Íì Çí áñ»Ý Ù³èÝ³Íó»Éáí ïÝì »-
è³Í³Ý½ñ. ³óÙ³Ý .. Ñ³Ù³. áñí³ÍóáóÁÙ³Ý Í³½Ù³Í»ñäáóÁÙ³Ý ³ÝóáóÙ³ÙÇÝ ïÝì »éáóÁÙ³Ùµ
»ñíñÝ»ñÇ Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñç ó³Ýóç³ÈÉ³ì³ÝùÝ»ñÇÝ:

ØÇ»ÝáóÙÝ Á³Ù³Ý³Í Í áéáðäóç³Ý³ñÙ³ì³íáñí³Í á³ñçù ÷ .. áç Í³ñ»ÉÇ ³ÍÝì³É»É, áñ³ñ³.
Í»ñááí Í Ñ³ÓÁ³ Ñ³ñíÇ: ²Ùèä»è` ŞTransparency International; Í³½Ù³Í»ñäáóÁÙ³Ý Ş2005Á. Í á-
éáðäóç³ÙÇ ÁÝì³ÈÙ³Ý Ñ³Ù³ÁÇíÁ; íÇ×³Í³. ñáóÁÙ³Ý Ñ³Ù³Ó³ÙÝ Ð³Ù³èì³ÝÁ 159 ä»ì áóÁÙáóÝ-
Ý»ñÇ Áí áóÙ. ñ³í áóÙ ÷ 88-ñ¹ ï »ÓÁ (É³í³. áóÙÝ óáóó³ÝÇÒÁ ²äÐ ä»ì áóÁÙáóÝ»ñÇ Ò³ñúáóÙ), áñÝ ÷
ÝÒ³Ý³ÍáóÙ ÷, áñ ¹»è³è ½. ³ÉÇ ³ÈÉ³ì³Ýù ä»ì ÷ ï³ñíÇ ³Ùè áóÓóáóÁÙ³Ùµ: Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù
ä³Ù³ñÁ »ñí³ñ³ì .. áñíÁÝÁ³ó ÷ .. Ð³Ù³èì³ÝÁ ¹»è³è ³é³çÇÝ ù³Ùè»ñÝ ÷ Í³ì³ñáóÙ ³Ù¹
¹Áí³ñ³Ýó³Ý»ÉÇ áóÓçÝ Ñ³ÓÁ³ Ñ³ñ»Éáó áóÓóáóÁÙ³Ùµ:

Æñ ÑÇÙÝ³¹ñÙ³Ý ä³Ñçó .. »Áº²ÐÍ »ñ³ÝÙ³Ý. ñ³è»ÝÙ³ÍÁ ³ç³Íó»É ÷ ÐÐ ÇÈÉ³ÝáóÁÙáóÝ»-
ñÇÝ Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñáóÙ: 2000Á. ¶ñ³è»ÝÙ³ÍÁ èì »ÓÍ»É .. Ñ³Ù³Í³ñ. áóÙ ÷ ÙÇç³½. ³ÙÇÝ
Ñ³Í³Í áéáðäóçáÝ ³ÈÉ³ì³Ýù³ÙÇÝ ÈÙµç. áñí áóÝ»áóÁÙáóÝÁ, áñÇ ÑÇÙÝ³Í³Ý Ýä³ì³ÍÁ Ð³Ù³è-
ì³ÝÇÝ ³Ùè ¹Áí³ñ Ñ³ÝÓÝ³ éáóÁÙ³Ý Ñ³ÓÁ³ Ñ³ñÙ³Ý. áñí áóÙ ³ç³Íó»ÉÝ ÷: º²ÐÍ »ñ³ÝÙ³Ý. ñ³-
è»ÝÙ³ÍÁ Ù»Í áóÒ³¹ñáóÁÙáóÝ ÷ ¹³ñÓÝáóÙ Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñÇ Ñ³ñó»ñÇ í »ñ³µ»ñÙ³É Ñ³è³-
ñ³ÍáóÁÙ³Ý Çñ³½»ÍÙ³Ý µ³ñÓñ³óÙ³ÝÁ .. ³Ù¹. áñíÁÝÁ³ óáóÙ ù³Ò³ù³óç³Í³Ý Ñ³è³ñ³ÍáóÁÙ³Ý
³Íì Çí Ù³èÝ³ÍóáóÁÙ³ÝÁ:

Ðáóéáí »Ù, áñ Í áéáðäóç³ÙÇ ¹»Ù ä³Ù³ñ»Éáó É³í³. áóÙÝ ÷ áñÓÇ Ñ³Ù»ñ»Ý Á³ñ. Ù³ÝáóÁÙáóÝÁ
ù. ï³Í³ñ ÍÉÇÝÇ ³Ù¹ ä³Ù³ñáóÙ Ý»ñ. ñ³í³Í³ ìáéáñ Í áóÙ»ñÇ: ùñ»Ýè¹Çñ Ù³ñÙÇÝÝ»ñÇ, ä»ì³Í³Ý
ä³Òì áÝ³ì³ñ³ÝÓ³Ýó, Ñ³è³ñ³Í³Í³Ý Í³½Ù³Í»ñäáóÁÙáóÝ»ñÇ, . áñí³ñ³ Ñ³Ù³ÙÝùÇ .. É³ÙÝ
Ñ³è³ñ³ÍáóÁÙ³Ý Ñ³Ù³ñ:

Corruption is hindering political, economic and social development of Armenia. It is spread in almost all spheres of public life: health, education, judiciary, law enforcement, etc. Therefore, the fight against corruption is not only the Government's responsibility, but a duty of every one. The strong political will and united efforts of the Government and civil society are the pre-conditions for significant progress in this fight.

Within the last five years since the Government announced fight against corruption as one of its priorities, Armenia has taken up a number of measures. Adoption of the National Anti-Corruption Strategy, creation of a high-level Council to Fight Corruption led by the Prime Minister and adjacent Monitoring Commission to monitor implementation of the strategy, creation of NGO coalition are just few examples in this direction. Armenia also intensified its international efforts in this area by joining the Council of Europe GRECO group of states, as well as, actively participating in the Organization for Economic Co-operation and Development Anti-Corruption Network for Transition Economies.

At the same time, corruption is a malicious evil and one cannot expect immediate results. Thus, according to 2005 Transparency International's Corruption Perception Index Armenia occupies 88th place among 159 countries (the best index among CIS states), which means that there is still a lot to do in this respect. The fight against corruption is a long-lasting process and Armenia is in the beginning of that challenging path.

The OSCE Office in Yerevan has been assisting the Armenian authorities in combating corruption from the day of its establishment. An international anti-corruption working group has been established and co-ordinated by the Office from 2000 with the main objective to assist Armenia in this difficult task. Raising public awareness on the fight against corruption and active participation of civil society in this process are in the focus of activities of the OSCE Office in Yerevan.

I hope that the Armenian translation of the best practices in combating corruption will be important for all those involved in the fight—legislators, public officials, NGOs, business community and society at large.

ñ»i Ñ³ Ÿ. ã Û³ ŸuŸ»ñÇó, Ĭ³ ñáŌ »Ÿ ĬÇñ³ éí»É
³ é³ ŸÓÇŸ »ñĬñŸ»ñáóÙ:

¶ĬÇñúÁ Ÿ³ È³ ĭ »éĭ³ Ĭ ĭ ùñ»Ÿè¹ÇñŸ»ñÇ,
á»i ã Ĭ³ Ÿ Ĭ³ é³ ùáŌŸ»ñÇ, ¼ÈØ-Ÿ»ñÇ, Ñ³ è³ ñ³ -
Ĭ³ Ĭ³ Ÿ ÛÇ³ ĭ áñáóÙŸ»ñÇ .. . áñĬ³ ñ³ ñ ÒñÇ³ Ÿ-
Ÿ»ñÇ .. ÁŸ¹Ñ³ Ÿáóñ ù³ Ō³ ù³ óÇ³ Ĭ³ Ÿ Ñ³ è³ ñ³ -

ĬáóÃÙ³ Ÿ Ñ³ Û³ ñ: øŸŸ³ ñĬĬ áŌ Ñ³ ñó»ñÇ ĭ »ñ³ -
μ»ñÙ³ É ³ é³ ĭ »É Û³ Ÿñ³ Û³ èŸ ĭ »Ō»Ĭ³ ĭ ĭ áó-
ÃÙáóŸ èi ã Ÿ³ Éáó ó³ ŸĬ áóÃÙáóŸ áóŸ»óáŌ ÁŸÃ»ñ-
óáŌŸ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ Ññ³ ĭ ã ñ³ Ĭ áóÃÙ³ Ÿ ĭ »ñçáóÙ
μ»ñĬ³ Ĭ ĭ ĭ »μ-Ĭ³ ùñ»ñÇ .. ã ùÉ ã ŌμĬáóñŸ»ñÇ ÁŸ-
¹³ ñŌ³ Ĭ ó³ ŸĬ:

ĭ Ĩi »è³ Ĭ³ Ÿ .. μŸ³ á³ Ñá³ Ÿ³ Ĭ³ Ÿ . áñĬ áóŸ»áóÃÙ³ Ÿ Ñ³ Û³ Ĭ³ ñ . áŌÇ . ñ³ è»ŸÙ³ ĬÁ Çñ ÉáñÇŸ »ñ³ È-
i ã . Çi áóÃÙáóŸŸ ĭ Ñ³ Ĭi ŸáóÙ ²ØÙ-Ç, Ø»Ĭ ĬñÇi ã ŸÇ³ ùÇ .. ÚáñĬ ». Ç³ ùÇ á³ ĭ ĭ ĬÇñ³ Ĭ áóÃÙáóŸŸ»ñÇŸ éáóŸŸ . ñùÇ
Ññ³ ĭ ã ñ³ Ĭ áóÃÙáóŸŸÁ ŸÇŸŸ Ÿè³ ĭ áñ»Éáó Ñ³ Û³ ñ: ÉáñÑáóñ¹Ÿ»ñÇ .. Û³ èŸ³ . Çi ã Ĭ³ Ÿ ÉáñÑñ¹³ ĭ ĭ áóÃÙ³ Ÿ
Ñ³ Û³ ñ ù»Ÿù »ñ³ Èi ã á³ ñi »Ÿù Ÿ³ .. TIRI-Ç Ĭ³ é³ ĭ ã ñÙ³ Ÿ ÑÇÙŸŸ ÈŸ¹ÇñŸ»ñÇ ĭ »Ō»Ĭ³ ĭ ĭ áóÃÙ³ Ÿ ó³ ŸóÇ
Ñ³ Û³ ĭ Ÿùñ»Ÿ æ»ñ»ÙÇ Ōááó÷ÇŸ .. ÁáŌáĭ ñ¹³ ĭ ã ñáóÃÙ³ Ÿ Ñ³ ñó»ñÇ áóéáóÙŸ³ èÇñáóÃÙ³ Ÿ Ĭ »Ÿi ñáŸÇ ã Ĭ ã .
. Çi ã Ĭ³ Ÿ ã ÒÈ³ ĭ áŌ ĭ ùÇÉ ð»ŸĬ áĭ ÇŸ, (éáŸÇ³, áóÉŌ³ ñÇ³):

